



Unda e dunadó di trabou por pidi un pèrmit di trabou?

Komo dunadó di trabou bo ta bai e bali di informashon na IND. Ei bo ta haña e formularionan ku mester yena pa e pèrmit di estadia i e pèrmit di trabou, i e lista di e dokumentonan eksihí pa e petishon. Pa mas splikashon tokante e proseso mira www.rijksdienstcn.com (página Empleo den e sekshon Asuntunan Sosial i Labor).

Unda dunadónan di trabou i trahadónan por akudí ku pregunta?

Bo tin un pregunta pa Inspekshon di Labor òf bo ke entregá un keho tokante bo sirkunstansianan laboral, bo por hasi esaki na Inspekshon di Labor. Meil bo pregunta na arbeidsinspectie@rijksdienstcn.com òf yama [\(+599\) 781 5662](tel:+5997815662).

Pa pregunta di salario i ora di trabou, òf mediashon den un kuestion di labor, bo por akudí na e departamento di Asuntunan Laboral di e Unidat SZW di RCN. Meil bo pregunta na arbeidszaken@rijksdienstcn.com, yama [\(+599\) 715 8888](tel:+5997158888) òf pasa durante e oranan di konsulta:

- Boneiru: djaluna te ku djabièrnè entre 8 or i 11 or di mainta (atardi segun sita)
- Saba i Sint Eustatius: djaluna te ku djaweps entre 8 or di mainta i 12 or di mèrdia

Bo tin pregunta komo dunadó di trabou tokante pèrmit di trabou? E ora ei bo por akudí na e departamento di pèrmit di trabou di e Unidat SZW di RCN. Meil bo pregunta pa twv@rijksdienstcn.com, yama [\(+599\) 715 8888](tel:+5997158888) òf pasa durante e oranan di ofisina:

- Boneiru: djaluna te ku djabièrnè entre 1.30 or di mèrdia i 3.30 or di atardi
- Saba i Sint Eustatius: djaluna te ku djaweps entre 8 or di mainta i 12 or di mèrdia

E foyeto aki ta un produkshon di:

RCN-Unit Sociale Zaken en Werkgelegenheid
Fecha di publikashon April 2022



Trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou

Regla pa dunadó di trabou i trahadó den kaso di trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou

Na Boneiru, Saba i Sint Eustatius pa persona privá ta posibel pa laga un strañero traha komo trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou. E ora ei un dunadó di trabou mester tin un pèrmit di trabou sí. Esaki ta reglá segun e Wet arbeid vreemdelingen BES (Lei di labor di strañero BES). Un strañero ta un persona ku no tin pasaporte hulandes, i p'esei e mester tin un pèrmit di trabou pa traha na Hulanda Karibense.

Paga tinu!

Un trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou no ta meskos ku un kuidadó ku ta biba na e kas di trabou. Den kaso di un trahadó doméstiko, ta trata di hasi trabou doméstiko manera límpia kas, laba paña i strika paña. Un kuidadó ta hasi tarea manera yuda e habitante ku kuido personal, manera bisti i kita paña, yuda ku kome, guía salimentu/keiru, vigilansia nokturno i aktividat médiko manera duna remedi.

Ken por pidi un pèrmit di trabou?

Pa por haña un pèrmit di trabou pa un trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou, un dunadó di trabou mester kumpli ku un kantidat di kondishon. Bo mester prueba pakiko bo mester di un trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou, por ehèmpel ku un deklarashon di dòkter. Tambe pa medio di potrèt i un lista di pregunta ku a yena, bo mester demonstrá ku e lugá di biba ta adekuá pa un trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou.

Ta duna pèrmit solamente si ta hasi trabou pa:

- Un pareha (kasá) ku yu menor di edat, di kua tur dos partner ta traha.
- Un persona soltero ku yu menor di edat ku ta biba na kas.
- Un pareha (kasá) di kua e hòmber òf e muhé pa motibu di enfermedat òf behes mester di yudansa (den e kaso aki un deklarashon médiko ta nesario*).
- Un persona ku ta biba su so ku ta di edat avansá òf ku mester di yudansa (den e kaso aki un deklarashon médiko ta nesario*).
- Un pareha (kasá) di kua un di e partnernan òf tur dos partner pa motibu di trabou regularmente no ta na kas.

*Pa un kuidadó ku ta biba den e kas di empleo tambe ta nesario pa e tin diploma i/òf un sertifikado ku ta prueba ku e kuidadó ku ta biba den e kas di empleo tin pèrmit pa ehekutá tarea di kuido.



Ki derechonan trahadó ku ta biba na e kas di empleo tin?

- E tempu di trabou ta maksimalmente 11 ora pa dia, ku un total di maksimalmente 55 ora pa siman.
- E salario ku ta palabrá, ta a base di e funshon i kualifikashon nesario. Kada trahadó tin derecho riba minimalmente e salario mínimo legal pa ora. Tur aña ta adaptá e salario mínimo legal pa Hulanda Karibense. E sumanan aktual ta pará riba www.rijksdienstcn.com. **Paga tinu:** E salario mínimo legal ta un salario pa ora. Pues si un trahadó ku ta biba na e kas di trabou ta traha 55 ora pa siman, e ora ei e salario ta mas haltu ku den kaso di un siman di trabou di 40 ora.
- Den kaso di labor, semanal òf diario, ku ta surpasá e durashon di labor òf ku ta hasi pafó di e tempu di labor òf den e tempu di pouza, un pago adishonal di ofertaim di 50% di e salario pa ora ta na vigor. Ofertaim di ménos ku mei ora semper ta rònt af pa ariba hasié mei ora.
- Kada trahadó tin derecho riba minimalmente 3 siman di fakansi pagá. Banda di esaki un dia di fiesta ta un dia liber ku mantenshon di salario. Si traha riba un dia di fiesta tin un sobrekarga di ofertaim di 100%.
- E oranan di trabou di un trahadó doméstiko ku ta biba na e kas di trabou mester kai entre 6.00 or di mainta i 10.00 or di anochi.

Un kuidadó ku ta biba na e kas di empleo por traha pafó di e oranan aki si e kuido ta tuma lugá eksklusivo i prinsipalmente despues di 11 or di anochi i promé ku 6 or di mainta.

- E trahadó tin derecho riba minimalmente 1 dia liber pa siman.
- E trahadó tin derecho riba un propio kamber ku por sera, ku minimalmente un kama, kashi, mesa i stul. E kamber mester ta seif pa kandela. Banda di esaki e trahadó ta disponé di un espasio di tualèt i baño ku por sera. E espasio di baño tin minimalmente un labamano i un ducha.
- Pa kuminda ku kama por tene maksimalmente un suma di \$167 pa luna aden riba e salario. Pero e salario mensual no ta pèrmití di ta ménos ku e salario mínimo legal pa e kantidat di ora ku a traha.
- Por traha seif i salú. E dunadó di trabou ta pèrkurá pa e medionan adekuá i ta karga e gastu di esakinan.
- No ta pèrmití pa un dunadó di trabou kita e pasaporte òf papel di identidat di un trahadó.
- Un dunadó di trabou no por laga saka un trahadó doméstiko for di e isla.